

211
52-4

S.M. / C6 / 34

S.M

SM

C^a6

34

~~46^a-2^a-4~~



1056572

SM C^a6 34

6857.9
R00

CATALOGO

DE

LAS PLANTAS Y ÁRBOLES DE ADORNO

QUE SE CULTIVAN EN MENORCA,
DISPUESTO POR ÓRDEN ALFABÉTICO DE NOMBRES
CIENTÍFICOS, CON ESPRESION DE LOS VULGARES
ESPAÑOLES Y MENORQUINES.

POR

D. Juan Joaquin Rodriguez y Semenas.



MAHON: 1874.

Imprenta de «El Bien Público», calle del Bastion, 39.

CATALOGO

LAS PLANTAS Y ARBORES DE ADOBORNO

QUE SE CULTIVAN EN MENORCA

DISPUESTO POR ORDEN ALFABETICO DE NOMBRES

CIENTIFICOS CON ESPERACION DE LOS VEGETALES

ESPAÑÓLES Y MENORQUINES

por

D. Juan Joseph Gual y Gual



MADRID: 1834.

Imprenta de San Juan Boscá, calle del Bastón, 39

Unos diez años hará próximamente que me ocupé en formar el *Catálogo de las plantas y árboles de adorno cultivados en Menorca*, y desde entónces lo habia tenido olvidado casi por completo hasta la primavera que acaba de transcurrir, en cuyo período dediqué con preferencia mis ratos de solaz á la recoleccion y clasificacion de las plantas espontáneas de la isla. La aficion á la floricultura, ántes poco conocida en esta ciudad, ha tomado recientemente desarrollo tan notable que me ha impulsado á publicar el presente catálogo, para lo cual he adicionado muchos vegetales de adorno introducidos estos últimos años de Barcelona y hasta del extranjero. No se me oculta, sin embargo, que mi trabajo dista de contener todas las plantas que se cultivan en los jardines de la isla, varias de las cuales han debido necesariamente quedarme desapercibidas; pero no he creído que estos vacíos fuesen bastantes para demorar una publicacion que, por mas esfuerzos que hiciera, siempre debia resultar mas ó ménos incompleta, en razon de las nuevas plantas de adorno que continuamente se introducen y que vienen á aumentar el catálogo de las de nuestros jardines. Al dar pues á luz este modesto trabajo, se limita mi propósito á estender la nomenclatura técnica y vulgar de las plantas, facilitando así la consulta de las obras de jardinería, y contribuyendo indirectamente á fomentar entre mis pai-

sanos la afición al cultivo de las flores, que tan bello es y que tantos encantos ofrece.

Mahon 15 de junio de 1874.

J. J. Rodriguez.

NOTAS.

Las plantas precedidas de un * son espontáneas en la isla.

En las raras que carecen de nombre vulgar menorquin se continúan entre paréntesis los jardines ó sitios en que se han visto cultivadas.

Nombres científicos.

Vulgares españoles.

Vulgares menorquines.

Abutilon Bedfordianum. <i>Bot. Mag.</i>	Abutilon de Bedford.	Abutilon (<i>Jardin Massa.</i>)
A. giganteum <i>Sweet.</i>	A. gigantesco.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
A. striatum <i>Hort.</i>	A. estriado.	Abutilon.
A. venosum <i>Paxl.</i>	A. venoso.	Id.
Acacia falcata <i>Willd.</i>	Acacia.	Acacia. (<i>Jardin Oliver.</i>)
A. Farnesiana <i>Willd.</i>	A. olorosa, Aromo.	Aromer.
A. Julibrizin <i>DC.</i>	A. de flores sedos- sas, A. Constanti- nopla.	Acacia.
A. longifolia <i>Will.</i>	A. de largas hojas.	(<i>Jardin Oliver, Santa Ponsa de Alayor.</i>)
Acanthus mollis <i>L.</i>	Blanca ursina.	Carnera.
Acer argentea.	Arce plateado.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
A. Pseudo platanus <i>L.</i>	A. blanco, Falso plá- tano, Sicomoro.	(<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
Achillea millefolium <i>L.</i>	Mil en rama.	Mil fuyas, Herba de tos.
Achimenes longiflo- ra <i>DC.</i>	Aquimenes de lar- gas flores.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Achyranthes Lindeni.	Aquirantes.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
A. Verschaffeltii <i>Ch. Lam.</i> (Iresine Her- bstii <i>Hook.</i>)	Id.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Adonis ætisvalis <i>L.</i>	Flor adonis, Ojo de perdiz, Gota de san- gre, Saltaojos.	Uy de perdiu.

<i>Æschynanthus Bos-</i> <i>chianus Vries.</i>	Esquinanto.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Agave americana L.</i>	Abecedario, Pita.	Pita.
<i>Alternanthera ama-</i> <i>bilis Versch.</i>	Alternantera.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>A. ficoides R. Br.</i>	Id.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>A. spatulata.</i>	Id.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Anthemis parthenioi-</i> <i>des Bernh var. mul-</i> <i>tiplex.</i>	Manzanilla blanca, Matricaria.	Camemitla blanca.
<i>Aquilegia vulgaris L.</i>	Aguileña, Pajarilla, Manto real, Pelica- nos.	Quepi de jana.
<i>Aralia papyrifera</i> <i>Hook.</i>	Aralia.	(<i>Jardin Brisobara.</i>)
<i>Araucaria excelsa Ait.</i>	<i>Araucaria excelsa.</i>	(<i>Jardin Oliver.</i>)
* <i>Arbutus Ulnedo L.</i>	Madroño.	Arbosser.
<i>Ardisia crenulata</i> <i>Vent.</i>	Ardisia.	(<i>Jardin Brisolara y</i> <i>Oliver.</i>)
<i>Arum Dracunculus L.</i>	Serpentaria, Yerba de la culebra.	Dragonera, Escanda- losa.
<i>Arundo Donax L.</i>	Caña comun, C. cin- ta, C. de rueca.	Caña.
<i>Aspidistra elatior</i> <i>Blum.</i>	Aspidistra elevada.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Aster salignus Willd.</i>	Aster, Estrellitas	Estrelletas.
<i>Azalea indica L.</i>	Azalea.	Assalea.
<i>Begonia argentea</i> <i>Lindl.</i>	Begonia plateada.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>B. discolor R. Br.</i>	B. de dos colores,	Abre de l' Ascensió.
<i>B. grandis Dryan.</i>	Arbol de la Ascen- sion.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
	B grande.	

<i>B. heracleifolia Cham. et Schle.</i>	B. con hojas de heracleo.	(Jardin Oliver.)
<i>B. Rex J. Ptz.</i>	B. real.	(Jardin Oliver.)
<i>B. ricinifolia Hort.</i>	B. con hojas de ricino.	(Jardin Oliver.)
<i>B. zebrina Hort.</i>	B. zebrina.	(Jardin Oliver.)
<i>Bellis perennis L.</i>	Margarita menor.	Perpetuas, Margalidetas.
<i>Brugmansia speciosa Willd. (Datura arborea L.)</i>	Floripundio.	Trumpeta del judici.
<i>Bugainvillea spectabilis Willd.</i>	<i>Bugainvillea elegante.</i>	(Jardin Oliver.)
<i>Buxus sempervirens L.</i>	Boj.	Box.
<i>Calendula officinalis L.</i>	Maravilla, Corona de rey.	Lleva-mal, Lleva-má.
<i>Callistephus hortensis Cast.</i>	Reina Margarita, Coronados.	Reina Margalida.
<i>Camelia Japonica L.</i>	Camelia.	Camelia.
<i>Campanula Medium L.</i>	Farolillos, Pucheros.	
<i>C. pyramidalis L.</i>	Piramidal.	Piramidal.
<i>Canna Indica L.</i>	Caña de cuentas.	Marietas, Grans de rosari.
* <i>Capparis spinosa L. var. inermis.</i>	Alcaparro.	Taparera.
<i>Cardiospermum Halicacabrum L.</i>	Bombitas, Farolitos de enredadera.	Fanalets.
<i>Celtis australis L.</i>	Almez del mediodia.	Lladoner.
<i>Centranthus ruber DC.</i>	Valeriana roja, Behen rojo.	Valeriana.

<i>Cercis Siliquastrum</i> <i>L.</i>	Vainero, Arbol de Ju- dea, A. del amor.	Abre de Judas, A del amor.
<i>Cereus flagelliformis</i> <i>Mill.</i>	Cirio de látigo, C. cola de raton, Yer- ba de la alferecía.	Coa de rata.
<i>C. grandiflorus</i> <i>Mill.</i>	Flor del Perú.	Fló de galse.
<i>C. Peruvianus</i> <i>Haw.</i>	Cirio del Perú	Coa del diable.
<i>C. speciosissimus</i> <i>DC.</i>	Reina de las flores.	Reina de las flos.
<i>Cestrum Parqui</i> <i>L'Her.</i>	Parqui, Palgin de Chile.	Galan te nit.
<i>Cheiranthus Cheiri</i> <i>L.</i>	Alelí pajizo.	Violer grog.
<i>Chrysanthemum Coro-</i> <i>narium</i> <i>L.</i>	Pajitos, Ojo de buey.	Bulitx.
<i>Cineraria cruenta</i> <i>L'Her</i> (<i>Senecio</i> <i>cruentus</i> <i>DC</i>).	Cineraria.	(<i>Jardin Borrás y</i> <i>Portella.</i>)
<i>C. maritima</i> <i>L.</i> (<i>S.</i> <i>Cineraria</i> <i>marítima.</i> <i>Cineraria</i> <i>DC.</i>)		(<i>Jardin Riudavets.</i>)
<i>Citrus Aurantium</i> <i>L.</i>	Naranja.	Tronger.
<i>Clarisia volubilis.</i>	Clarisia.	Enredadera de pata- ta.
<i>Clarkia elegans</i> <i>Dougl.</i>	Clarkia elegante.	Clarkia, Elegants.
<i>C. pulchella</i> <i>Pursh.</i>	C. bonita.	Clarkia.
* <i>Clematis Flammula</i> <i>L.</i>	Vidriaria.	Vidriella.
* <i>Cneorum tricocum</i> <i>L.</i>	Olivilla.	
<i>Conoclinium ianthi-</i> <i>num</i> <i>Hook.</i>	Conoclinio.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Convolvulus tricolor</i> <i>L.</i>	Don Diego de dia.	Campanillas roma- nas.
<i>Cordyline brasiliensis.</i> Véase <i>Dracæna brasi-</i> <i>liensis</i> <i>Hort.</i>		

<i>Cordyline congesta</i> <i>Steud.</i> —Véase <i>Dra-</i> <i>cæna congesta Sweet.</i>		
<i>Cornus sanguinea L.</i>	Sangüeño, Cerezo de montaña, Cornejo encarnado.	(<i>Santa Ponsa de</i> <i>Alayor.</i>)
<i>Coronilla Valentina L.</i>	Coronilla.	Mentidas.
<i>Corylus Avellana L.</i>	Avellano.	Vellaner.
<i>Cotyledon orbiculata</i> <i>L.</i>	Cotiledon orbicular.	Cutiledon, Cural.
<i>Crassula coccinea</i> <i>Haw.</i>	Crásula escaflata.	Cural.
<i>C. Cotiledon Jacq.</i>	Crásula arbórea.	Idem.
<i>Cupresus sempervi-</i> <i>rens L.</i>	Ciprés piramidal.	Cipré.
<i>Cycas revoluta Thunb.</i>	Cicas arrollado, Pal- ma de iglesia.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Dahlia imperialis</i> <i>Ortg.</i>	Dhália imperial	Dalia imperial.
<i>D. variabilis DC.</i>	D. comun.	Dalia.
<i>Datura arborea L.</i> —Véa- <i>se Brugmansia sua-</i> <i>veolens Willd.</i>		
<i>D. fastuosa L.</i>	Túnicas de Cristo.	Trumpetilla.
<i>D. metel L.</i>	Metel.	
<i>Delphinium Ajacis L.</i>	Espuela de caballero.	Esperó de cavallé.
<i>Deutzia gracilis Zucc.</i>	Deutsia.	
<i>Dianthus barbatus L.</i>	Clavel de ramillete, Minutisa.	Minutisa, Buqué.
<i>D. caryophyllus L.</i>	C. comun.	Clavelier, Clavelli- ner.
<i>D. Sinensis L.</i>	C de la China.	Clavellina de las In- dias.

Dielytra spectabilis <i>DC.</i>	Dielitra.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Diervilla Japónica <i>R. Br.</i>	Diervila del Japon.	(<i>Jardin Massa.</i>)—En Barcelona se llama vulgarmente <i>Veigelia</i> ó <i>Virgila</i> .
Dolichos Lablab <i>L.</i>	Enredadera de Egipto.	Enredadera de guixó.
Dracæna brasiliensis <i>Hort.</i> (Cordylne brasiliensis.)	Drago del Brasil.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
D. congesta <i>Sweet.</i> (C. congesta <i>Steud.</i>)	D. de hojas estrechas.	(<i>Jardin Oliver</i>)
D. Draco <i>L.</i>	Drago, Dragonal.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Eleagnus augustifolia <i>L.</i>	Arbol del Paraíso.	Olivera del Paradís (Ciudadela segun Oleo.)
Epiphyllum Ackermanii <i>Haw</i> var. roseum	Pluma de Santa Teresa.	Manto de Santa Rita, Ploma de Santa Teresa.
* Erica arborea <i>L.</i>	Brezo arboreo, Urce.	Bruc.
* E. multiflora <i>L.</i>	B. multifloro.	Cipell ó Xipell.
Eriobotrya Japonica <i>Lindl.</i>	Níspero del Japon.	Nespler del Japon.
Erythrina Crista-galli <i>L.</i>	Piñon francés.	(<i>Jards. Massa, Oliver y Riudavets.</i>)
Escàsholtzia Californica <i>Cham.</i>	Amapola de California.	Rosella de California, Fernandus.
Eucalyptus globulus <i>Lav.</i>	Eucalipto.	Eucaliptu.
Eugenia australis <i>Wendl.</i> —Véase <i>Jambosa australis.</i>		

Euphorbia pulcherri- ma Willd. (Poinset- tia pulcherrima Bot. Mag.)	Nochebuena, Flor de Pascua, Ramo de Pascua, Paño de Holanda.	(Jardin Portella.)
E. splendens Bojer.	Euforbio brillante.	(Jardin Brisolarara.)
Ferraria Pavonia L.- Véase Tigridia Pa- vonia.		
F. undulata L.	Ferraria undulada, Ruibarbo.	Fló de se veyá.
Ficus elastica L.	Higuera elástica.	Cautchú.
F. rubiginosa Desf.	H. oxidada.	(Jardin Oliver.)
Fraxinus excelsior L.	Fresno comun, F. de Vizcàya.	(Santa Ponsa de Ala- yor.)
Fuchsia corymbiflora Ruiz et Pav.	Fucsia de corimbo.	Fúcsia, (Jardines Baselini y Oliver.)
F. fulgens DC.	Fucsia, Lágrimas de San Pedro.	Id.
F. splendus Zucc.	Fucsia brillante.	Id. (Jardin Oliver)
Funkia subcordata Spr.	Hermosa del dia.	Azucena del prado.
Gardenia florida L.	Gardenia, Jazmin de la India.	(Jardin Massa.)
Gazania speciosa Lees.	Gazania elegante.	(Jards. Brisolarara y Massa.)
Genista juncea Scop.- Véase Spartium jun- ceum L.		
Gladiolus blandus Ait.	Gladiolo.	Lliri de Sant Juan.
G. tristis L.	Junquillo de noche, Azucena de noche.	Lliri jonc.
Gleditschia triacan- thos L.	Acacia de tres puas ó espinas.	Guinayeter.

Gloxinia speciosa		
<i>Lodd.</i> — Véase Ligeria speciosa <i>Dne.</i>		
Godetia rubicunda	Godetia.	
<i>Spach.</i>		
Gomphocarpus fruticosus <i>R. Br.</i>	Mata de la seda.	Seder, Abre de seda.
Gomphrena globosa <i>L.</i>	Perpetua morada, Inmortal.	Mansanilla vermeya, Mahon; Fló de Sant Agustí Ciudadela segun Oleo.
Hebeclinium macrophyllum <i>DC.</i>	Hebeclinio de grandes hojas.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Hedera helix <i>L.</i>	Yedra.	Heura.
Hedysarum coronarium <i>L.</i>	Sulla, Esparceta.	Clóver.
Helianthus annuus <i>L.</i>	Girasol, Corona real, Tornasol.	Girasol.
Helichrysum bracteatum <i>Willd.</i>	Siempreviva bracteada.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
<i>H. orientale Gaert.</i>	Perpetua amarilla, Siemprevivas.	Mansanilla groga.
Heliotropium Peruvianum <i>L.</i>	Heliotropo, Vainilla.	Heliotropo.
Hemerocallis fulva <i>L.</i>	Azucena anteada, A. tabacal.	Lliri grog.
Hibiscus Rosa Sinesis <i>L.</i>	Rosa de la China, Gumamila.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Hoya carnosá <i>R. Br.</i>	Flor de la cera.	Fló de cera.
Humulus lupulus <i>L.</i>	Lúpulo, Hombrecillo.	Cerveza.
Hyacinthus orientalis <i>L.</i>	Jacinto, Bretaña.	Nardu, Jazinto.
Hydrangea <i>DC.</i>	Hortensia	Hurtansa.

* <i>Hypericum balearicum</i> L.	Hipérico de Mahon.	Estepa-Juana.
<i>Iberis sempervirens</i> L.	Carraspique siempre verde.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
<i>I umbellata</i> L.	Carraspique, Zarapico, Pinito de flor.	Señorets.
<i>Impatiens Balsamina</i> L.	Nicaragua de jardin, Miramelindo.	Floquets, Balzamina.
<i>lochroma Warscewiczii</i> Rgl.	Iocroma.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Ipomæa purpurea</i> L. Véase <i>Pharbitis hispida</i> .		
<i>Iresine Herbstii</i> Hook. —Véase <i>Achyranthes Veschaffeltii</i> Ch. Lem.		
<i>Iris florentina</i> L.	Lirio blanco, L. de Lorencia.	Jinjol blanc.
* <i>I. germanica</i> L.	L. cárdeno.	J. blau.
<i>I. Olbiensis</i> Hénon.		J. blau.
<i>I. sibirica</i> L.	L. de Siberia.	Lliri de Siberia Ciudadela segun Oleo.
<i>I. Susiana</i> L.	L. franciscano, L. enlutado, L. de piel de tigre.	Ll. franciscano.
<i>I. Xiphium</i> Ehrh.	L. azul.	Lliri-jinjol.
<i>Jambosa australis</i> DC. (<i>Eugenia australianis</i> Wendl.)	Eugenia de hojas de mirto.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
<i>Jasminum fruticans</i> L.	Jazminorro.	Jasmi grog.
<i>J. officinale</i> L.	Jazmin comun ó blanco.	J. blanc.
* <i>Juniperus phænicea</i> L.	Cedro de España, Sabina roma.	Sivina.

Justicia caracasana <i>Jacq.</i> (<i>J. formosa</i> <i>Willd.</i>)	Carmantina.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
<i>J. coccinea</i> <i>Aubl.</i>	<i>C. escarlata.</i>	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
<i>Kochia scoparia</i> <i>Schrad.</i>	Mirabel, Pinito.	Bellveuer.
<i>Lantana Camara</i> <i>L.</i>	Maestrante.	Paradis.
<i>Lathyrus odoratus</i> <i>L.</i>	Guisante de olor.	Fasol d' oló.
<i>Laurus nobilis</i> <i>L.</i>	Laurel comun.	Llurer.
<i>Lavandula Spica</i> <i>L.</i>	Espliego.	Espígul.
* <i>Lavatera arborea</i> <i>L.</i>	Malva arborea.	Mauvera.
<i>Libonia floribunda</i> <i>Koch.</i>	Libonia.	(<i>Jardin Brisolara y</i> <i>Oliver.</i>)
<i>Ligeria speciosa</i> <i>Dne.</i> (<i>Gloxinia speciosa</i> <i>Lodd.</i>)	Ligenia.	(<i>Jardin Valls.</i>)
<i>Ligustrum Japonicum</i> <i>Thumb.</i>	Aligustre del Japon.	(<i>Santa Ponsa de Ala-</i> <i>yor</i>)
<i>Lilium candidum</i> <i>L.</i>	Azucena blanca.	Lliri-blanc.
<i>L. tigrinum</i> <i>Ker.</i>	<i>A. atigrada</i> , <i>A. de</i> China, Flor del la- zo.	Lassu.
<i>Linaria Cymbalaria</i> <i>Mill.</i>	Cimbalaria.	(<i>Jards. Brisolara y</i> <i>Oliver.</i>)
<i>Linum grandiflorum</i> <i>Desf.</i>	Lino de grandes flo- res.	Llinet.
<i>Lippia canescens</i> <i>Kunth.</i>	Lipia rastrea.	(<i>Jards. Brisolara y</i> <i>Oliver.</i>)
<i>L. citriodora</i> <i>Kunth.</i>	Yerba-Luisa, Verbe- na de tres hojas, Yerba de la Prince- sa, <i>Y. cidrera</i> , Ci- dron.	Herba-Lluissa.

<i>Lonicera brachypoda</i> DC.	Madreselva.	(<i>Jardines Brisolara</i> <i>Massa y Riudavets.</i>)
<i>L. Caprifolium</i> L.	Id.	<i>Madreselva.</i>
* <i>L. implexa</i> Ait.	Madreselva baleárica.	Gavarrera.
<i>Lotus Jacobæus</i> L.	Trébol de San Jaime.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
<i>Lunaria biennis</i> Moench.	Lunaria, Yerba del nacar.	Fló de plata.
<i>Lychnis Chalcedonica</i> L.	Cruz de Malta, C. de Jerusalem.	Creus de Malta.
<i>Magnolia fuscata</i> And.	Magnolia.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
<i>M. grandiflora</i> L.	Id.	Magnolia.
<i>Malcolmia maritima</i> R. Br.	Alelí de Mahon.	Gazó.
<i>Malope trifida</i> Cav. var. <i>grandiflora</i> (M. <i>grandiflora</i> Hort.	Malope.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
<i>Mamillaria spinosissima</i> Lehm.	Mamilaria, Erizo.	Mamella de monja.
<i>Matthiola incana</i> DC.	Alelí comun.	Violérs blancs y morads.
<i>Maurandia semperflorens</i> Jacq.	Maurandia.	Maurandia (enredadera.)
<i>Medicago arborea</i> L.	Alfalfa arborea.	Anfaus arboreo.
<i>Melia Azedarach</i> L.	Cinamomo, Arbol Santo.	Rosarier, Xucla-moro, Pare-nostro.
<i>Melissa officinalis</i> L.	Toronjil cidrado, Cidronela.	Aranjí.
<i>Melocactus communis</i> Link et Otto.	Cardon cabezudo, Melon de Monte.	Meló-cactu.
<i>Mentha piperita</i> L.	Menta piperita, M. inglesa, Yerba buena piperita.	Herbasana de pebre, H. inglesa.

Mesembryanthemum cordifolium <i>L.</i>	Ficóide.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
M. denticulatum <i>Haw.</i>	F.	Cabellera.
M. edule <i>L.</i>	Higuera de los Ne- gros.	Cura-calls.
Metrosideros florida <i>Hook.</i>	Metrosideros.	
Mimosa pudica <i>L.</i>	Sensitiva, Acacia ver- gonzosa.	Sensitiva.
Mimulus guttatus <i>DC.</i>	Mímulo manchado.	Boca de llob.
Mirabilis Jalapa <i>L.</i>	Don Diego de noche, Arrebolera , Mara- villa de noche.	Diegus de nit.
Momordica balsamina <i>L.</i>	Balsamina macho, B. rastrera.	Curnetis.
Morus alba <i>L.</i>	Morera blanca.	Morera.
M. multicaulis <i>Perr.</i>	M. de Filipinas.	M. furestera.
M. nigra <i>L.</i>	Moral, M. negro.	Murer.
Musa paradisiaca <i>L.</i>	Platanero.	Plátano.
Myoporum parvifolium <i>R. Br.</i>	Mioporo.	(<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
* Myrtus communis <i>L.</i>	Mirto, Arrayan.	Murtonera, Murta.
Narcissus incompara- bilis <i>Vill?</i>	Narciso.	
N. odorus <i>L.</i>	Narciso oloroso.	Junquillus grogs.
* N. Tazetta <i>L.</i>	N. de manojo.	Assucena borda, Jun- quillus.
Nemophila atomaria <i>Fisch.</i>	Nemofila.	
Nerium Oleander <i>L.</i>	Adelfa, Baladre.	Lluré-rosa, Adelfa.

Nicandra physaloides <i>Gaertn.</i>	Capulí, Ortiza de pe- llejo.	
* Niguella Damasce- na <i>L.</i>	Arañuella, Araña.	Arañas.
Nymphæa alba <i>L.</i>	Ninfa blanca, azuce- na de agua, Luna de agua, Nenufar blanco.	Ninfea (<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
Ocimum Basilicum <i>L.</i>	Albahaca.	Aufábaga.
O. minimum <i>L.</i>	A. fina ó menor.	Aufabagueta.
Opuntia microdasys <i>Lhem.</i>	Nopalillo.	Figuereta de moru.
Oxalis cernua <i>Thumb.</i>	Flor de! sueño.	Vellanetas.
O. floribunda <i>L. et Otto.</i>	Acedera multiflora.	(<i>Jards. Brisolara y Riudavets.</i>)
* Pæonia corallina <i>Retz. var. fructibus glabris Cambess.</i>	Peonia.	Pampalonia.
P. montan <i>Sims.</i>	P. arborea.	Peonia arborea.
P. officinalis <i>Willd.</i>	P. herbacea.	P. herbacea.
* Pancratium mariti- mum <i>L.</i>	Lirio-narciso, Azu- cena marina.	Asucena blanca, A. d' Arena.
Papaver Rhæas <i>L.</i>	Amapola, Ababol.	Rusella.
P. somniferum <i>L.</i>	Adormidera.	Cascay.
Passiflora Actinia <i>Hook.</i>	Pasionaria.	Passionera (<i>Jardin Massa.</i>)
P. cærulea <i>L.</i>	P. azul.	P. blaua, Passió.
P. sanguinea <i>Smith.</i>	P. sanguinea.	P. (<i>Jardin Massa.</i>)
P. triangularis.	P. de tallo triangu- lar.	P. (<i>Jardin Massa.</i>)
Paulownia imperialis <i>Sieb.</i>	Paulonia imperial.	Paulonia.

Pelargonium capitatum <i>Ait.</i>	Geranio de rosa, G. de olor, Malva-rosa.	G. Mauva-rosa, M. oló.
P. hederæfolium <i>Hort.</i>	G. de yedra.	Geranio-enredadera.
P. hortulanorum.	G. de los jardines.	G. comú. (En Mahon se cultivan muchas variedades.)
P. odoratissimum <i>Ait.</i>	Malva de olor, M. camuesa, M. limon.	Mauva-poma.
P. triste <i>Ait.</i>	Flor del clavo.	<i>Flor del clavo.</i>
P. zonale <i>Willd.</i>	Flor de la sardina, F. del pescado.	Escata de pex.
Petunia nyctanigiflora <i>Juss.</i>	Petunia olorosa.	Petunia, Diegus de dia.
Phacelia bipimatifida <i>Mich.</i>	Facelia bipinuada.	Carmelitana blanca.
Pharbitis hispida <i>Chois.</i>	Enredadera de los jardines, Aurora.	Campanillas.
Phaseolus Caracalla <i>L.</i>	Caracolillos, Caracol real.	Caragulillu.
Philadelphus coronarius <i>L.</i>	Jeringuilla, Jazmin bastardo.	Xeringuilla.
Phlox Drummondii <i>Hook.</i>	Flor anual, Drummond.	F. de Miñonas.
P. pyramidalis <i>Sm.</i>	F. manchado.	
Phænix dactylifera <i>L.</i>	Palmera comun.	Fasser.
Physalis Alkekengi <i>L.</i>	Alquequenje, Vejiga de perro.	Tumatigs d' America.
Phytolacca decandra <i>L.</i>	Perba carmin, Uvas de América.	Rem de moru, Abre de tinta.
Ph. dioica <i>L.</i>	Fitolaca divica ó ar- bórea.	(<i>Santa Ponsa de Alayor</i>)

Pinus Halepensis <i>Ait.</i>	Pino de Jerusalem, Pi. P. carrasqueño.	
P. maritimus <i>Law.</i>	P. marítimo.	Pí maritim (<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
P. Pinea <i>L.</i>	P. de comer, Ro- dezo.	Pí ver.
Pistacia vera <i>L.</i>	Alfómigo, Alhócigo, Pistacho.	Pistacher.
Pittosporum <i>Tobyra Ait.</i>	Pitosporo de la le- hina.	(<i>Jards. Brisolara, Oliver etc.</i>)
P. undulatum <i>And.</i>	P. indulado.	(<i>Paseo de la Esplana- nada.</i>)
Platanus orientalis <i>L.</i>	Plátano de Oriente.	Plátano, Castañé bord.
Plumbago capensis <i>Thumb.</i>	Jazmin azul.	Plumbagó.
Poniciana <i>Gilliesii Hook.</i>	Poinciana.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Poinsettia pulcherri- ma <i>Bot. Mag.—Véa- se Euphorbia pul- cherrima Willd.</i>		
Polianthes tuberosa <i>L.</i>	Vara de Jesé, Nardo oloroso, Jacinto de las Indias, Tubero- sa blanca.	Tuberosa, <i>Mahon</i> ; Vare de Jesé, <i>Ciu- dadela segun Oleo.</i>
Polygonum Orientale <i>L.</i>	Persicaria de Levan- te.	Moc de Gall d' India
Pontoderia cordata <i>L.</i>	Pontederia acorazo- nada.	(<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
Populus alba <i>L.</i>	Alamo blanco.	Poll blanc.
P. nigra <i>L.</i>	A. negro, Chopo.	P. negre.
Portulaca grandiflora <i>Lindl.</i>	Verdulaga grandiflo- ra.	Cabellera d' Alger.

Primula Auricula <i>L</i>	Primavera, Oreja de	Primavera.
	oso.	
<i>P. grandiflora</i> <i>Law.</i>	<i>P. de grandes flo-</i>	Id.
	<i>res.</i>	
<i>P. Palinuri</i> <i>Pet.</i>	Primavera.	Id.
<i>P. sinensis</i> <i>Lindl.</i>	<i>P. de la China.</i>	Id. (<i>Jardin Riuda-</i> <i>vets.</i>)
Pyrethrum Parthemium <i>Sm.</i>	Pelitre, Matricaria, Yerba de Santa Ma- ría, Amargaza, Ma- garza, Camamila de Aragon.	Fló de se jova F. de Totsants.
Quercus suber <i>L.</i>	Alcornoque.	Eusina Surera.
Ranunculus acris <i>L.</i>	Yerba belida, Boton de oro.	Butonets d' or.
<i>R. asiaticus</i> <i>L.</i>	Ranúnculo, France- silla.	Ranuncla.
Raphiolepis rubra <i>Lindl.</i>	Rafiolepis.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Reseda odorata <i>L.</i>	Reseda, Resedan, Miñoneta.	Reseda, <i>Mahon</i> ; Amordegí, Miñone- ta, <i>Ciudadela segun</i> <i>Oleo.</i>
Rhododendron ferru- gineum <i>L.</i>	Rododendro.	Rodrodentro <i>Malu-</i> <i>zi</i> , Llure-rosa <i>Ciu-</i> <i>dadela segun Oleo.</i>
Richardia Æthiopica <i>Scholt.</i>	Aro de Etiopia, Ya- ro de Etiopía, Flor del embudo.	Oreya d' ase, Lliri d' aygu.
Ricinus communis <i>L.</i>	Ricimo, Palma-chris- ti, Higuera infer- nal.	Eufiter, Figuera in- ferral.
Robinia Pseudo-Aca- cia <i>L.</i>	Acacia blanca, A. de dos puas, Falsa aca- cia.	Acacia blanquera, Falsa acacia.

Rosa alba <i>L.</i>	Rosal blanco.	Roser blanc.
R. Banksiana <i>R. Br.</i>	R. de Banks.	R. Banksia.
R. centifolia <i>L.</i>	R. de cien hojas, Rosa de Holanda.	R. de cent fuas.
R. gallica <i>L.</i>	R. castellano.	R. de tot l' añ.
R. Indica <i>L.</i>	R. de Indias, Rosa-Thé.	Roser-Thé.
R. Lawrenceana <i>Hort.</i>	R. de Bengala.	R. enano.
R. sulphurea <i>Ait.</i>	R. amarillo.	R. grog.
* Rosmarinus officinalis <i>L.</i>	Romero.	Rumani.
Ruscus hypoglossum <i>L.</i>	Yerba de San Bonifacio, Uvalaria, Bilingua.	Cireretas del Bon Pastor.
Salix Babylonica <i>L.</i>	Lance lloron, S. de Babilonia, Lloron.	Desmay.
Salpiglossis sinuata <i>R. et P.</i>	Salpiglosis.	(<i>Jardin Riudavets.</i>)
Salvia officinalis <i>L.</i>	Salvia real, S. fina.	Sauvia.
S. splendens <i>Fellow.</i>	Mimos.	Id.
Sambucus nigra <i>L.</i>	Sauco negro, S. mayor, Sabuco.	Sauq, Sauquer.
Satureia montana <i>L.</i>	Hisopillo, Tomillo real.	Temillo.
Sansevieria cannæfolia <i>Spr.</i> (Cordyline cannæfolia.)	Sansevieria.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Scabiosa atro-purpurea <i>L.</i>	Viuda, Escabiosa, Escobilla morisca.	Viuda, Escabiosa.
Schinus Molle <i>L.</i>	Arbol de la pimienta, Pimienta del Perú.	Pebrer, Fals-pebrer.

- * *Selaginella denticulata* *Spr.* Licopodio. (*Jardin Oliver.*)
- Sempervivum arbo- reum* *L.* Siempreviva arbórea. Consolda.
- Senecio Cineraria* *DC.*
- Véase *Cineraria ma- rítima.*
- S. cruentus* *DC.*- Véa- se *C. Cruenta.*
- S. elegans* *L.* Espejo de Venus, Bronzu, *Mahon*; Ve-
Manzanilla morada yeza de jardins,
Ciudadela segun
Oleo.
- Silene Armeria* *L.* Juliana falsa, Papa- Silene.
moscas.
- S. pendula* *L.* Silene colgante. (*Jardin Riudavets,*
Paseo de la Espla-
nada.)
- Solanum jasminoides* *Paxl.* Solano-jazmin. (*Jardin Riudavets.*)
- S. pseudo-capsicum* *L.* Falso pimiento. Pebres de cirereta.
- Solidago canadensis* *L.* Plumero amarillo. (*Jardin Valls.*)
- S. Virga-aurea* *L.* Vara de oro, Con- Vara d' or, *Ciudade-*
sueda Sarracénica. *la segun Oleo.*
- Sophora japónica* *L.* Sofora del Japon. (*Santa Ponsa de*
Alayor.)
- Sparaxis tricolor* *Ker.* Esparáxide tricolor. (*Jardines Brisolara,*
Massa, Riudavets,
etc.)
- Sparmannia africana* *L.* Esparmania de Afri- (*Jardin Oliver.*)
ca.

<i>Spartium junceum</i> L.	Retama de flor, R. Ginestra.	
(<i>Genista juncea</i> Scop)	de España, R. macho, Junco de España, Gayumbo.	
<i>Spiræa Chamædryfolia</i> L.	Espirea.	Abre de Virginia.
<i>Sprekelia formosissima</i> L.	Amarilis, Encomiendade Santiago, Flor de Santiago.	Fló de lis, <i>Mahon</i> ; F. de Sant Jaume, <i>Ciudadela segun Oleo.</i>
<i>Stapelia variegata</i> L.	Flor del lagarto, Placa de Napoleon.	Escarapéla, Fló de calapet.
<i>Sternbergia lutea</i> Ker.	Colchico amarillo, Narciso de otoño, Azucena amarilla.	Perxa-sogra, <i>Mahon</i> ; Madastra, <i>Ciudadela segun Oleo.</i>
<i>Sutherlandia frutescens</i> R. Br.	Espantalobos.	Curalina.
<i>Symphoricarpos racemosus</i> Mich.	Simforina.	Mérvél de plata.
<i>Syringa vulgaris</i> L.	Lilá comun.	Lilá.
<i>Tagetes erecta</i> L.	Damasquina, Rosade Indias.	Clavells de moru grogs.
<i>T. signata</i> Bavl.	D. purpúrea, D. pintada.	C. de moru tacads ó pintads.
* <i>Tamarix gallica</i> L.	Taray comun, Tamaliz.	Tamarell.
<i>Tanacetum Balsamita</i> L.	Menta cuquera, Hojas de Santa María.	Cost.
<i>T. vulgare</i> L.	Yerba lombriguera.	Absenta (abusivamente.)
<i>Taxus baccata</i> L.	Tejo.	Tex. (<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)

<i>Tecoma capensis</i> <i>G. Don.</i>	Técoma del Cabo.	Volcameria.
<i>T. grandiflora</i> <i>Del.</i>	T. de la China.	Id. (<i>Jardines Brisolará, Massa y Oliver.</i>)
<i>T. radicans</i> <i>Juss.</i>	T. de Virginia, Jazmin de Virginia, Jazmin trompeta.	Id. (<i>Jards. Massa y Oliver.</i>)
<i>Thuia imperialis.</i>	Tuya.	Tuya. (<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
<i>T. pyramidalis</i> <i>Ten.</i>	T. piramidal.	Id. (<i>Santa Ponsa de Alayor.</i>)
<i>Thymus vulgaris</i> <i>L.</i>	Tomillo comun ó salsero.	Tem.
<i>Tigridia Pavonia</i> <i>Red.</i> (<i>Ferraria Pavonia</i> <i>L.</i>)	Cola de pavo real, Flor tigre, Yerba de la Trinidad, Cacomite.	Lliri turquí.
<i>Tropæolum majus</i> <i>L.</i>	Capuchina mayor, Mastuerzo de Indias.	Llaguera, Llagas.
<i>Tulipa gallica</i> <i>Delau.</i>	Tulipan francés.	Tulipa.
<i>T. suaveolens</i> <i>Roth.</i>	T. oloroso.	Tulipan.
<i>T. sylvestris</i> <i>L.</i>	T. silvestre.	Tulipa.
<i>Umus campestris.</i> <i>L.</i>	Olmo.	Om.
<i>Vallota purpurea</i> <i>Herb</i>	Amarilis purpúreo.	Amarilis, Telegrafs vermeys.
<i>Verbena chamaedrifo- lia</i> <i>Juss.</i>	Verbena.	Carmelitana.
<i>Veronica Andersonii</i> <i>Host.</i>	Verónica.	Verónica.
<i>Viburnum Opulus</i> <i>L.</i>	Mundillo, Bolas de nieve, Rodela, Rosa de <u>Gueldres.</u>	Bolla de neu.

Viburnum Tinus L.	Durillo, Sauquillo.	Durillo, Ciudadela segun Oles.
Vinca rosea L.	No me dejes, No me olvides, Flor del príncipe.	Adelfa.
Viola odorata L.	Violeta.	Viola buscana.
V. tricolor L.	Pensí, Pensamiento, Trinitaria.	Pensaments.
Vitis hederacea Wall.	Vid de yedra.	(Jardin Valls.)
Yucca gloriosa L.	Yuca soberbia.	Yuca.
Zinnia elegans Jacq.	Zinnia, Rascamoño.	Clavell de papé.

ADICIONES.

Acacia lophanta Willd.	Acacia de dos espi- gas.	(Jardines Brisolara, Roca, etc.)
Achyranthes aureo- reticulata.	Aquirantes.	(Jardin Oliver.)
Agapanthus umbelli- ferus L' Her.	Tuberosa azul.	Vara d' Adan (Jar- dines Pons Pbro. y Valls.)
Ageratum cœruleum Desf. var. uanum.	Agerato azul.	(Jardines Lazareto y Valls.)
Amaryllis Belladona L' Her.	Azucena de Santa Paula, Belladona de otoño.	(Jardin Brisolara.)
A. carnea Schult.— Véase Zephyranthes rosea.		
A. flammea R. P.	Amarilis.	(Jardin Brisolara.)

A Josephinæ Red.—

Véase Coburgia multiflora.

- | | |
|--|--|
| Arauja albens Don. | Arauja blanquecina. (Jardin Valls.) |
| Asclepias incarnata L. | Soldadillo, Algodon-Inocencia-cillo. |
| Begonia fuchsioides Hook. | Begonia con flores de fuesia. (Jardin Brisolara.) |
| Boussingaultia baselloides H. B.—Véase Clarisia volubilis. | |
| Callistemon lancœlatum DC. | Calistemo. (Jardin Brisolara.) |
| Chrysanthemum grandiflorum W. | Crisántemo de grandes flores. (Jardines Femenias y Valls.) |
| Clerodendron fragrans Willd. (Volkameria fragrans Vent.) | Volkameria del Japon. Volkamia, Florindon. |
| Coburgia multiflora Herb. (Amaryllis Josephinæ Red.) | Amarilis Josefina. (Jardin Valls) |
| Crinum Americanum L. | Amarilis americano. (Jardin Brisolara.) |
| C longifolium Thunb. (Amaryllis longifolia Ait.) | A. de largas hojas. (Jardines Brisolara y Valls.) |
| Cyrtanthera Pohliana Nees. (Justicia carnea Bot. Reg.) | Carmantina carnea. (Jardin Brisolara.) |
| Echites suaveolens Alp. DC. | Equites oloroso (Jardin Oliver.) |
| Gilia coronopifolia Pers. | Gilia elegante. Pirámide. |
| Glycine Sinensis Curt.—Véase Wistaria Sinensis. | |

Hibiscus speciosus <i>Ait.</i>	Hibisco coccíneo.	Mauva-caña. (<i>Jar-</i> <i>dines Brisolara y</i> <i>Pons Pbro.</i>)
H. Syriacus <i>L.</i>	Malva-real, Rosa de Siria.	Mauva-real, Hibis- cus.
H. vesicarius <i>Cav.</i>	Hibisco de Africa.	Mauva d' Africa (<i>Jardines Lazareto,</i> <i>Riudavets, etc.</i>)
Hippeastrum vittatum <i>Herb.</i> (Amaryllis vit- tata <i>L. Her.</i>)	Azucena listada, Be- lladona de estio.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
Jasminum Azoricum <i>L.</i>	Jazmin de las Azores.	(<i>Jardin Valls.</i>)
J. Sambac <i>Ait.</i> var. Gimea.	J. Gran Duque de Toscana.	(<i>Jardines Brisolara</i> <i>y Oliver.</i>)
Justicia carnea <i>Bot.</i> <i>Reg.</i> — Véase <i>Cyr-</i> <i>tanthera Pohliana.</i>		
Lathyrus latifolius <i>L.</i>	Guisante perpétuo.	Fasol del Toro.
Malvaviscus arboreus <i>Cav.</i>	Malvavisca arbóreo.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
Mesembryanthemum triangularis.	Mesembriántemo triangular.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
Murraya exotica <i>L.</i>	Boj de la China.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
Oenothera Drummon- di <i>Bot. Mag.</i>	Enotera.	(<i>Paseo Esplanada;</i> <i>Jardines Carreras</i> <i>y Lazareto.</i>)
Osmanthus fragrans <i>Lour.</i> (<i>Olea fragrans</i> <i>Thunb.</i>)	Olivo de China.	(<i>Jardin Brisolara.</i>)
Pogostemum Patchou- ly <i>Endl.</i>	Patchuli.	(<i>Jardin Oliver.</i>)
Rhynchosia caribæa <i>Jacq.</i>		(<i>Jardin Valls.</i>)

- Rhynchosporum jas- Falso jazmin. (Jardin Brisolara.)
minoides *Lindl.*
- Russelia juncea *Zucc.* Ruselia junciforme.
- Salvia coccinea *L.* Salvia escaarlata. (Jardin Br solara.)
- S. rosea *Vahl.* S. rosada. (Jardin Brisolara.)
- Sansevieria carnea Sansevieria. (Jardin Brisolara.)
Rchb.
- Siphocampylus bico- Sifoc campilo bicolor. (Jardin Brisolara.)
lor *Don.*
- Solidago Canadensis Vara de oro. (Jardin Lazareto.)
L.
- Trachelium cœruleum Flor de viuda. (Jardines Massa,
L. Portella y Riuda-
vets.)
- Vicia varia *Host.* (Jardin Massa.)
- Volkameria fragrans
Vent. — Véase Clero-
dendron fragrans.
- Wistaria Sinensis *DC.* Glicine de la' China. (Jardin Valls.)
(*Glycine Sinen-*
sis Curt)
- Zephyranthes rosea Zefirina rosada, Bru- (Jardin Brisolara,
Herb (Amaryllis car- jitas. etc.)
nea *Schult.*)



